

D. 99 — 3319

[C — 99/33083]

**19. MAI 1999 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 19. Juni 1990 zur Schaffung einer Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit Behinderung sowie für die soziale Fürsorge, insbesondere des Artikels 4, § 1, 4. und des Artikels 32;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 19. Mai 1999;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 11. Mai 1999;

Aufgrund des Vorschlags des Verwaltungsrates der Dienststelle vom 30. April 1999;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass die Löhne der behinderten Arbeitnehmer in den Beschützenden Werkstätten ab dem 1. Januar 1999 auf das garantierte durchschnittliche monatliche Mindesteinkommen angehoben wurden, duldet die Aktualisierung des Erlasses vom 23. März 1970 keinen Aufschub mehr.

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

**Artikel 1** - Artikel 4 des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, abgeändert durch den Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 12. Dezember 1997, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« § 1 - Zur Festlegung des in Artikel 3 genannten Betrags der Bezuschussung durch die Dienststelle werden die am 1. Juli 1998 für die Lohnkategorien 1 und 2 sowie die von der paritätischen Kommission für die behinderten Arbeitnehmer festgelegte Anwendung des garantierten durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens am 1. Januar 1999 zuzüglich nachfolgender Indexierungen berücksichtigt.

Je nach Leistungskategorie gewährt die Dienststelle folgende Beteiligung an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Gesamtlohnkosten:

Leistungskategorie A 20%

Leistungskategorie B 35%

Leistungskategorie C 50%

Leistungskategorie D 70%

Leistungskategorie E 90%

§ 2 - Unter Gesamtlohnkosten sind zu verstehen:

1° der Bruttolohn

2° zuzüglich folgender Beträge laut Buchungsrahmen und Anhängen, basierend auf den für Beschützende Werkstätten anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen des Landesamtes für Soziale Sicherheit:

a) der gesetzlichen Arbeitgeberlasten

b) des Prozentsatzes für Jahresurlaub für behinderte Arbeitnehmer in Beschützenden Werkstätten;

3° abzüglich der Gesamtheit der zugunsten der Beschützenden Werkstätten vom Föderalstaat zur Finanzierung der Anwendung des garantierten durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens vorgesehenen Reduzierungen der sozialen Lasten mit Ausnahme der vor dem 1. Januar 1999 geltenden Maßnahme "Maribel".

§ 3 - Zusätzlich zu dem gemäß § 1 gewährten Zuschuss interveniert die Dienststelle für die Differenz zwischen den — durch die Anwendung des garantierten durchschnittlichen monatlichen Mindesteinkommens, und den im Vergleich zu den aufgrund der vor dem 1. Januar 1999 anwendbaren Bestimmungen entstandenen Kosten.

**Art. 2** - Artikel 10, 3° des Ministeriellen Erlasses vom 23. März 1970 zur Festlegung der Bedingungen für die Gewährung einer Beteiligung des Nationalfonds für die soziale Wiedereingliederung der Behinderten an den von den Beschützenden Werkstätten getragenen Löhnen und sozialen Lasten, wird durch folgenden Wortlaut ergänzt: "unter der Bedingung, dass sie an der von der Dienststelle durchgeführten oder anerkannten Zusatzausbildung teilnehmen".

**Art. 3** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 1999 in Kraft.

**Art. 4** - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Mai 1999

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

## TRADUCTION

F. 99 — 3319

[C — 99/33083]

**19 MAI 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu le décret de la Communauté germanophone du 19 juin 1990 portant création d'un Office de la Communauté germanophone pour les personnes handicapées ainsi que pour l'assistance sociale spéciale, notamment les articles 4, § 1er, 4° et 32;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 19 mai 1999;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 11 mai 1999;

Vu la proposition émise par le Conseil d'administration de l'Office en date du 30 avril 1999;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, modifiées par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'actualisation de l'arrêté du 23 mars 1970 ne souffre plus aucun délai étant donné que les salaires des travailleurs handicapés occupés dans les ateliers protégés sont alignés à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999 sur le revenu minimum mensuel moyen garanti;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4 de l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés, modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 12 décembre 1997 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Sont pris en considération pour fixer le montant de l'intervention accordée par l'Office visé à l'article 3 les rémunérations des catégories 1 et 2 au 1<sup>er</sup> juillet 1998 ainsi que le revenu minimum mensuel moyen garanti au 1<sup>er</sup> janvier 1999 déterminé par la Commission paritaire pour les travailleurs handicapés, majoré des indexations ultérieures.

Selon la catégorie dans laquelle le handicapé est classé eu égard à son rendement, l'Office intervient dans le coût salarial global supporté par les ateliers protégés à raison des pourcentages suivants :

Catégorie A : 20 %

Catégorie B : 35 %

Catégorie C : 50 %

Catégorie D : 70 %

Catégorie E : 90 %.

§ 2. Par « coût salarial global », il faut entendre :

1° le salaire brut

2° majoré des montants suivants en fonction du cadre comptable et de ses annexes, montants établis sur la base des dispositions légales de l'Office National de sécurité sociale applicables aux ateliers protégés :

a) les charges patronales légales;

b) le pourcentage pour le congé annuel des travailleurs handicapés occupés dans des ateliers protégés;

3° après déduction de toutes les réductions de charges sociales prévues par l'État fédéral en vue de financer l'application du revenu minimum mensuel moyen garanti en faveur des ateliers protégés, à l'exception de la mesure « Maribel » applicable avant le 1<sup>er</sup> janvier 1999.

§ 3. Outre le subside accordé conformément au § 1er, l'Office intervient pour la différence entre les coûts engendrés par l'application du revenu minimum mensuel moyen garanti et les coûts qui auraient été engendrés par l'application des dispositions applicables avant le 1<sup>er</sup> janvier 1999. »

**Art. 2.** L'article 10, 3° de l'arrêté ministériel du 23 mars 1970 fixant les conditions d'octroi par le Fonds national de reclassement social des handicapés, d'une intervention dans la rémunération et les charges sociales supportées par les ateliers protégés est complété par le passage suivant : "à condition qu'ils participent à la formation complémentaire organisée ou reconnue par l'Office".

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1999.

**Art. 4.** Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 19 mai 1999.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées,  
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,  
K.-H. LAMBERTZ

## VERTALING

N. 99 — 3319

[C — 99/33083]

**19 MEI 1999. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 19 juni 1990 houdende oprichting van een Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor de personen met een handicap alsmede voor de bijzondere sociale bijstandsverlening, inzonderheid op de artikelen 4, § 1, 4° en 32;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 19 mei 1999;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 mei 1999;

Gelet op het door de Raad van Beheer van de Dienst op 30 april 1999 uitgebracht voorstel;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de lonen van de minder-valide werknemers tewerkgesteld in de beschermde werkplaatsen vanaf 1 januari 1999 op het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon afgestemd zijn, wat de actualisering van het besluit van 23 maart 1970 dringend noodzakelijk maakt;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 4 van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, gewijzigd bij het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 12 december 1997, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Om het bedrag van de tegemoetkoming verleend door de Dienst bedoeld in artikel 3 vast te leggen, worden de minimumlonen van de categorieën 1 en 2 op 1 juli 1998 alsmede het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon op 1 januari 1999, vastgelegd door het paritair comité voor de minder-valide werknemers, verhoogd met de latere indexaties in rekening gehouden.

Naargelang de categorie waarin de minder-valide op basis van zijn rendement geklasseerd is, belooft de tegemoetkoming van de Dienst in de totale loonkosten gedragen door de beschermde werkplaatsen :

20 % voor de categorie A

35 % voor de categorie B

50 % voor de categorie C

70 % voor de categorie D

90 % voor de categorie E.

§ 2. Onder « totale loonkosten » verstaat men :

1° het brutoloon

2° verhoogd met de volgende bedragen krachtens de boekhoudraam en de bijlagen ervan, vastgelegd op grond van de wettelijke bepalingen van de Rijksdienst voor sociale Zekerheid die toepasselijk zijn op de beschermde werkplaatsen :

a) de wettelijke werkgeversbijdragen;

b) het percentage voor het jaarlijkse vakantieverlof voor minder-valide werknemers tewerkgesteld in beschermde werkplaatsen;

3° na aftrek van al de verminderingen van de sociale lasten bepaald door de federale Staat om de toepassing van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon ten gunste van de beschermde werkplaatsen te financieren, met uitzondering van de maatregel « Maribel » toepasselijk vóór 1 januari 1999.

§ 3. Naast de overeenkomstig § 1 toegekende subsidie komt de Dienst tegemoet voor het verschil tussen de kosten ontstaan wegens de toepassing van het gewaarborgd gemiddeld maandelijks minimumloon en de kosten die ontstaan zouden zijn wegens de toepassing van de bepalingen toepasselijk vóór 1 januari 1999. »

**Art. 2.** Artikel 10, 3° van het ministerieel besluit van 23 maart 1970 tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen een tegemoetkoming verleent in het loon en de sociale lasten, die door de beschermde werkplaatsen worden gedragen, wordt door volgende passus aangevuld : "op voorwaarde dat zij aan de bijkomende opleiding deelnemen die door de Dienst georganiseerd of erkend wordt".

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 januari 1999.

**Art. 4.** De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 mei 1999.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden,  
Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,  
K.-H. LAMBERTZ